

舞妓さんちの
まかないさん

小山 愛子

Chapter 9: Kiyo-chan and Suu-chan





THEY MUST
BE ON A FIELD
TRIP. THEIR
UNIFORM
LOOKS JUST
LIKE OURS
BACK IN
MIDDLE
SCHOOL.



WAS
HERBY?
A BAKED-
SWIRL?



WE WERE
WALKING THAT
NOT THAT LONG
AGO, BUT IT
ALREADY FEELS
NOSTALGIC.







I HAVEN'T BEEN ABLE TO SLEEP MUCH LATELY, BUT IT'S FINE, I DON'T NEED THAT MUCH SLEEP ANYWAYS

ARE YOU RESTING PROPERLY??

DID YOU LOSE WEIGHT??



YEAH, WE SEE EACH OTHER ALL THE TIME, BUT NEVER HAVE THE TIME TO ACTUALLY TALK

IT'S BEEN A WHILE SINCE WE HAD A CHANCE TO TALK



BEYOND IS JUST ANOTHER CHANCE TO PRACTICE



APPRENTICE ASKED LIKE US CAN'T AFFORD TO MISS EVEN A SECOND OF PRACTISING.



I HAVE TO GET GOING NOW, I HAVE TO SEE MOTHER

YEAH



I GUESS IT CAN'T BE HELPED. I CAN'T GET MAD AT MYSELF FOR TRYING HARD.



SOMETHING
LIKE THAT?
HET?

WANT
SABUDO I DOT
WANT
SABUDO I DOT?



ETSO-
GEMAAH
ETSO-GEMAH
IM IS
TECHABLE!



IM GOING
TO DEBUT
AS A MAIKO
SOON!

MASTER SAID
THAT SHE HAS
APPROVED MY
GRADUATION
CEREMONY!







I'LL GO
WASH MY
HANDS REAL
QUICK.



YES, OF
COURSE.

THAT'S
RIGHT, I
BOUGHT SOME
PUDDING WITH
MY ALLOWANCE
YESTERDAY.
THE TWO OF
US SHOULD
CELEBRATE!





I WILL
DEFINITELY
BECOME THE
NUMBER ONE
BAND IN KAGA!

(B-
CAUSE)



PLEASE
WATCH ME,
KICCO-CHAN!

TL-Notes:



MASTER: 師匠さん -
SHISHOU-SAN - MASTER,
TEACHER, COACH. SHE'S
THE ONE TEACHING THE
GIRLS THE SKILLS NEEDED
TO BECOME A MAIKO.



anonynous presents:



1

mai~~ko~~-
san
chi

no

ma~~kanai~~-
san

Translator: *Winstonite*
Proofreader: *Persephone*
Editor: *Aranea*